



REPUBLIKA HRVATSKA



ISTARSKA ŽUPANIJA

Upravni odjel za održivi razvoj
Odsjek za pomorstvo, promet i infrastrukturu
Pazin, M.B. Rašana 2/4
tel.052/352-189, fax: 052/351-690

KLASA: UP/I-342-01/14-01/05
URBROJ: 2163/1-08-01/1-15-05
Pazin, 26. svibnja 2015.

ŽUPANU ISTARSKE ŽUPANIJE
putem
STRUČNE SLUŽBE SKUPŠTINE
Dršćevka 3
52 000 PAZIN

**Predmet: Prijedlog Odluke o izmjeni Odluke o davanju
koncesije u svrhu gospodarskog korištenja
morskih plaža u sklopu hotela, turističkih naselja
i kampova tvrtke ISTRATURIST UMAG d.d. Umag**

Poštovani,

u privitku vam dostavljamo predmetni akt radi utvrđivanja odgovarajućeg prijedloga od strane župana Istarske županije i upućivanja Skupštini Istarske županije na usvajanje.

S poštovanjem,

PROČELNIK
Josip Zidarić, dipl.ing.arh.

Privitak

1. Prijedlog Zaključka
2. Prijedlog Odluke s obrazloženjem
3. Pozitivno očitovanje koncesionara
(ISTRATURIST UMAG d.d. Umag)



**REPUBLIKA HRVATSKA
ISTARSKA ŽUPANIJA
ŽUPAN**



KLASA: UP/I-342-01/15-01/01
URBROJ: 2163/1-01/8-15-2
Pula, 23.lipnja 2015.

**SKUPŠTINA ISTARSKE ŽUPANIJE
N/r. predsjednika Valtera Drandića
Dršćevka 3
52 000 PAZIN**

Predmet: Odluka o izmjeni Odluke o davanju koncesije u svrhu gospodarskog korištenja morskih plaža u sklopu hotela, turističkih naselja i kampova tvrtke ISTRATURIST UMAG d.d. Umag

Na temelju članka 65. i 85. Statuta Istarske županije („Službene novine Istarske županije“, br. 10/09 i 4/13) župan Istarske županije donosi dana 23. lipnja 2015. godine sljedeći

ZAKLJUČAK

1. Prihvaća se Nacrt i utvrđuje Prijedlog Odluke o izmjeni Odluke o davanju koncesije u svrhu gospodarskog korištenja morskih plaža u sklopu hotela, turističkih naselja i kampova tvrtke ISTRATURIST UMAG d.d. Umag.
2. Akt iz točke 1. ovog Zaključka sastavni je dio istog, te se upućuje Skupštini Istarske županije na razmatranje i usvajanje.
3. Za izvjestitelja po točki 1., a vezano za točku 2. ovog Zaključka određuje se Josip Zidarić, pročelnik Upravnog odjela za održivi razvoj Istarske županije.
4. Ovaj Zaključak stupa na snagu danom donošenja.

ŽUPAN
mr.sc. Valter Flego

Temeljem članka 26. stavka 1. Zakona o koncesijama („Narodne novine“, br. 143/12), članka 20. stavka 2. Zakona o pomorskom dobru i morskim lukama ("Narodne novine", br. 158/03, 141/06, 38/09 i 123/11) i članka 43. Statuta Istarske županije ("Službene novine Istarske županije", br. 10/09 i 4/13), Skupština Istarske županije, na sjednici održanoj _____ 2015. godine, donosi

ODLUKU
o izmjeni Odluke o davanju koncesije na pomorskom dobru u svrhu gospodarskog korištenja morskih plaža u sklopu hotela, turističkih naselja i kampova tvrtke ISTRATURIST UMAG d.d. Umag

Članak 1.

U Odluci o davanju koncesije na pomorskom dobru u svrhu gospodarskog korištenja morskih plaža u sklopu hotela, turističkih naselja i kampova tvrtke ISTRATURIST UMAG d.d. Umag („Službene novine Istarske županije“, br. 3/2013), u članku 2. točka 11. (plaža turističkog naselja i kampa „Kanegra“), površina plaže od 10 045 m² umanjuje se za 978 m² i iznosi 9 067 m².

Članak 2.

Ovlašćuje se župan Istarske županije da u roku 10 dana od dana konačnosti ove Odluke sklopi s Ovlaštenikom koncesije Aneks Ugovora o koncesiji u skladu s odredbom članka 1. ove Odluke.

Članak 3.

Ova Odluka stupa na snagu danom objave u "Službenim novinama Istarske županije".

O b r a z l o ž e n j e

Pravni temelj za donošenje Odluke su odredbe članka 26. stavka 1. Zakona o koncesijama („Narodne novine“, br. 143/12) i članka 20. stavka 2. Zakona o pomorskom dobru i morskim lukama ("Narodne novine", br. 158/03, 141/06, 38/09 i 123/11) kojima je utvrđeno da odluku o davanju koncesije donosi davatelj koncesije odnosno županijska skupština na rok do 20 godina te da je odluka o davanju koncesije upravni akt.

Ovom Odlukom umanjuje se područje morske plaže turističkog naselja i kampa „Kanegra“ za 978 m² (plaža ima ukupno 10 045 m²), obzirom da je na tom području odnosno u nastavku rečene plaže utvrđeno lučko područje luke javnog prometa „Kanegra“ na temelju Prostornog plana Istarske županije, Odluke Skupštine Istarske županije o

izmjenama i dopunama Odluke o osnivanju Lučke uprave Umag – Novigrad kojom je utvrđeno lučko područje luke javnog prometa „Kanegra“ („Službene novine Istarske županije“ br. 13/2012) te suglasnosti Vlade Republike Hrvatske na rečenu Odluku („Narodne novine“ br. 46/2013). Naime, manji dio područja plaže preklapa se sa lučkim područjem luke javnog prometa pa je potrebno umanjiti područje plaže za rečenih 978 m² (u naravi je to manji lukobran i dio uređene obale namijenjen za privez manjih plovila).

Inače, lučko područje luke javnog prometa „Kanegra“ ima ukupno 7 541m² (1 825 m² na kopnu,uključujući rečenih 978 m² plaže, te 5 716 m² na moru).

Koncesionar plaže odnosno tvrtka ISTRATURIST UMAG d.d. Umag dala je svoje pozitivno očitovanje na Prijedlog odluke (dopis u privitku).

UPUTA O PRAVNOM LIJEKU:

Protiv ove Odluke može se izjaviti žalba u roku 15 dana od dana objave Odluke u „Službenim novinama Istarske županije“.

Žalba se izjavljuje Ministarstvu pomorstva, prometa i infrastrukture putem Upravnog odjela za održivi razvoj, 52 100 Pula, Flanatička 29, u pisanom obliku izravno ili preporučenom pošiljkom.

Žalitelj je dužan istodobno jedan primjerak žalbe na isti način podnijeti Ministarstvu pomorstva, prometa i infrastrukture, 10 000 Zagreb, Prisavlje 14.

KLASA: UP/I

URBROJ:

Pazin,

REPUBLIKA HRVATSKA
SKUPŠTINA ISTARSKE ŽUPANIJE

Predsjednik
Valter Drandić

Ai sensi dell'art. 26 comma 1, della Legge sulle concessioni („Gazzetta ufficiale“, n. 143/12), dell'articolo 20, comma 2, della Legge sul demanio marittimo e i porti marittimi ("Gazzetta ufficiale", n. 158/03, 141/06, 38/09 e 123/11) e dell'art.43 dello Statuto della Regione Istriana („Bollettino ufficiale della Regione Istriana“, n. 10/09 e 4/13), l'Assemblea della Regione Istriana, alla seduta del _____ 2015 emana la

DELIBERA
sulla modifica della Delibera sull'assegnazione della concessione sul demanio marittimo ai fini dello sfruttamento economico delle spiagge marine nell'ambito dell'hotel, dei villaggi turistici e dei campeggi dell'impresa ISTRATURIST UMAG S.p.A. Umago

Articolo 1

Nella Delibera sull'assegnazione della concessione sul demanio marittimo ai fini dello sfruttamento economico delle spiagge marine degli hotel, dei villaggi turistici e dei campeggi dell'azienda ISTRATURIST UMAG S.p.A. di Umago („Bollettino ufficiale della Regione Istriana“ n. 3/2013), dell'art. 2 comma 11 (spiaggia del villaggio turistico e del campeggio "Kanegra"), si riduce la superficie della spiaggia di 10 045 m2 di 978 m2 che corrisponde a 9 067 m2.

Articolo 2

Si autorizza il Presidente della Regione Istriana a firmare con il Concessionario, entro un termine di 10 giorni in cui la presente Delibera sarà definitiva, l'Integrazione al Contratto di concessione conformemente alle disposizioni dell'art.1 della presente Delibera.

Articolo 3

La presente Delibera entra in vigore il giorno della sua pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione Istriana.

Motivazione

La base giuridica per l'emanazione della Delibera è costituita dalle disposizioni dell'articolo 26, comma 1, della Legge sulle concessioni („Gazzetta ufficiale“, n. 143/12), e dell'articolo 20, comma 2, della Legge sul demanio marittimo e i porti marittimi ("Gazzetta ufficiale", n. 158/03, 141/06 e 123/11), le quali stabiliscono che la decisione sull'assegnazione della concessione viene adottata dal Concedente, ovvero

dall'Assemblea regionale, per un periodo di 20 anni e che tale decisione è un atto amministrativo.

Con la presente, si riducono le aree della spiaggia marina del villaggio turistico e del campeggio "Kanegra" di 978 m² (la spiaggia ha complessivamente 10.045 m²), poiché in quest'area, rispettivamente in continuazione della suddetta spiaggia è stata stabilita un'area portuale del porto di traffico pubblico "Kanegra", in base al Piano d'assetto territoriale della Regione Istriana, alla Delibera dell'Assemblea della Regione Istriana sulle modifiche e integrazioni della Delibera d'istituzione dell'autorità portuale Unago - Cittanova che stabilisce l'area portuale del porto di traffico pubblico "Kanegra" ("Bollettino ufficiale della Regione Istriana" n. 13/2012) e il consenso del Governo della Repubblica di Croazia per quel che concerne la delibera menzionata ("Gazzetta ufficiale" n. 46/2013). Una piccola parte dell'area della spiaggia si sovrappone all'area portuale del porto a traffico pubblico ed è necessario ridurre l'area della spiaggia per i summenzionati 978 m² (che in natura consiste in un piccolo frangiflutti e parte della costa allestita destinata all'ormeggio d'imbarcazioni di modeste dimensioni).

L'area portuale del porto di traffico pubblico "Kanegra" ha complessivamente 7.541m² (1.825 m² sulla terraferma, compresi i summenzionati 978 m² di spiaggia, e 5.716 m² in mare).

Il concessionario della spiaggia, l'impresa ISTRATURIST UMAG S.p.A. Umago ha dato il suo parere positivo sulla Proposta di Delibera (in allegato).

ISTRUZIONI PER L'ASSEGNAZIONE DEL GRAVAME:

Contro la presente Delibera è possibile presentare ricorso entro 15 giorni dalla data di pubblicazione sul "Bollettino ufficiale della Regione Istriana".

Il ricorso va presentato, in forma scritta, al Ministero degli affari marittimi, dei trasporti e dell'infrastruttura tramite l'Assessorato allo sviluppo sostenibile, Via Flanatica 29, 52100 Pola, con consegna diretta o mediante posta raccomandata.

Il ricorrente è tenuto alla contestuale presentazione di una copia del ricorso al Ministero degli affari marittimi, dei trasporti e dell'infrastruttura, Prislavlje 14, 10 000 Zagabria.

CLASSE: UP/I
N. PROT.:
Pisino,

REPUBBLICA DI CROAZIA
ASSEMBLEA DELLA REGIONE ISTRIANA

Il Presidente
Valter Drandić



ZUPANIJA ISTARSKA - REGIONALNE ISTRANJE
Upravni odjel za održivi razvoj
Arhivizacija 800 217 200 217 200 217 200

Priloga: H 05 2015	
Upravljačka jedinica	5
Upravljačka jedinica: Upravljačka jedinica: Upravljačka jedinica	08
317 15-04	

Umag, 24. travnja 2015. godine

Istarska županija
Upravni odjel za održivi razvoj
Odsjek za pomorstvo, promet i infrastrukturu
M.B. Rašana 2/4
52 100 Pazin

KLASA: UPA-342-01/14-01/05
URBROJ: 2163/1-08-01/1-14-01

Naš znak: 2/OPP/2015

PREDMET: Očitovanje trgovačkog društva Istraturist Umag d.d.
- dostavlja se

Poštovani,

ovime trgovačko društvo Istraturist Umag d.d. (dalje: Istraturist) daje svoje pozitivno očitovanje na Prijedlog Odluke Naslova o izmjeni Odluke o davanju koncesije u svrhu gospodarskog korištenja morskih plaža u sklopu hotela, turističkih naselja i kampova, a koji je Prijedlog Istraturist zaprimio dana 23. rujna 2014. godine, klasa i broj gornji.

Istraturist je suglasan da Naslov ovo Očitovanje predoči Skupštini Istarske Županije radi donošenja konačne odluke u tekstu kako je prikazano uz prijedlog gornje klase i broja, a s ciljem sklapanja dodatka Ugovoru o koncesiji sklopljenoga dana 18.04.2013. godine.

S poštovanjem,

Istraturist Umag d.d.
Direktor
Ronald Korotki



ISTRATURIST UMAG
Pomorstvo, promet i infrastruktura

SEKCIJA: Umag, Jadranska
REGISTRARSKI IZDAVAČKI I
IZDAVAČKI
M.B. 04000000
POSREDOVANJE: 010 27 10 000
M.B. 04000000

BANKA: Zrpano
ADRESA: M.B. 04000000
IZDAVAČKI
M.B. 04000000
M.B. 04000000

IZDAVAČKI
M.B. 04000000
M.B. 04000000
M.B. 04000000

